

Maurizio Balestra

Pignol

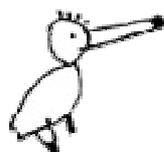
liberamente tratto dal Pinocchio di Collodi



Pignol

di Maurizio Balestra

liberamente tratto dal Pinocchio di Collodi.



tosca

© toska 2010
www.toscaedizioni.it

Tra favola e realtà

di Davide Pioggia

Alcuni anni fa Gianfranco Camerani, allora presidente dell'Associazione «Istituto Friedrich Schürr, pose a Maurizio Balestra una domanda che più o meno suonava così: «C'è ancora qualcosa che si dice meglio in dialetto?».

Maurizio non rispose subito, ma prese la domanda quasi come una sfida, e cominciò a rifletterci e a lavorarci.

Allora si rese conto che ci sono alcuni aspetti della nostra vita che di solito vengono lasciati in ombra: non ne parliamo con gli altri, e spesso nemmeno con noi stessi. Nessuno di noi, ad esempio, a una cena con amici si azzarderebbe a chiedere: «Voi di cosa avete paura?». E nemmeno a noi stessi chiediamo: «Di cosa ho paura, io?». Invece Maurizio Balestra se l'è chiesto, e così è nata la raccolta di “storie di paura” che si intitola appunto *Pauri*, pubblicata un paio d'anni fa.

La paura, si sa, è anche legata alla fantasticheria, e può sembrare paradossale che proprio il

dialetto si presti a narrare la fantasticheria. Si tratta infatti di una lingua forgiata nei secoli da persone semplici e concrete, che la usavano per parlare della loro quotidianità, e una lingua così non dovrebbe concedere i suoi favori a chi non abbia i piedi ben piantati per terra. Eppure, pensandoci meglio, è proprio l'immediatezza e la flessibilità dell'oralità che può evadere dagli schemi rigidi e "strutturati" della pagina scritta.

La fantasticheria rimanda poi alla fiaba e al sogno, tanto quello a occhi aperti quanto quello a occhi chiusi. Tutti aspetti dell'esistenza che non sta bene esibire nel salotto buono e vengono piuttosto relegati sul lettino dello psicanalista. E forse l'esplorazione delle capacità espressive del dialetto che Maurizio ha portato avanti in questi anni, sostenuto da un bisogno incessante di fissare sulla pagina i suoi pensieri, ha anche, in un certo senso, un valore terapeutico.

Nasce così questa rivisitazione del Pinocchio di Collodi, scritta per i bambini, ma anche per gli adulti che non sono riusciti ad adattarsi del tutto alla loro età anagrafica.

Se qualche lettore si sente perfettamente “adulto” e ritiene di non aver bisogno di alcuna “terapia” forse può fare a meno di leggere questo libro. Invece noi altri, che nella vita riusciamo a fatica a costruirci una parvenza di normalità e maturità, e che ogni tanto abbiamo bisogno di prenderci una pausa, i libri come questo non possiamo farceli scappare.

Pignol

1) Nato da un pezzo di legno.

Ò un mel int aglj osi... A j ò al gambi cumé s'al fos ad legn... Eh! Magari! Parché mé. Ciòu!... *C'è tutta una storia... una roba di magia...*

Che quand ch'a sò nasù mé... no? An sera miga un s-cen cmé vujitar... No. Int e' pranzipi... quand ch'a sò nasù, mé a sera fat ad legn. *Ero fatto di legno. Un buraten. Un burattino.*

Sé, mé da znin a sera un buraten. E' mi ba ch'l'era falegnem... um faset ló. *Mi fece lui. Sì, il mio babbo falegname... Mi costruì proprio da un pezzo di legno... E il pezzo di legno era magico. Che la mia mamma... Amo qui è difficile... Che il mio babbo era Gepetto, e faceva il falegname ed è lui che mi ha fatto. U m'à fat ló, propi ló cun al su meni... Mo la mia mamma... Non è vero che io non c'ho la mamma. Ce l'ho anch'io la mamma come tutti i bambini... Sol che la mi mama... u n'era una mama nurmela. No. La mi ma... La mia mamma era una fata. L'era una mama speciela.*

Sé... *una fata. Ch'la faset una magia a un pez ad legn... un tronch ad pén e la mi cazet ad dentar mé. Mi ci infilò dentro lei nel pezzo di legno. E la faset in modi che che tronch l'arives propi int la butega de' mi ba.*

Ch'u j e' purtet pó e' su amigh. Zrisa. *Mastro Ciliegia.*

E um turet fora da lé. *Il mio babbo. Sì. Da lì. Proprio da quel pezzo di legno.* E e' faset un buraten. Mé. E um ciamet Pignol.

Int e' pranzipi e' vleva ciamem S-ciampet. Mó pó u i piasset ad pió Pignol. Un po' parché a sera fat ad pén... *di legno di pino...* e pó parché ló e' cnuseva za un Pignol... Un ch'l'aveva fat fortuna e l'andeva in zir a dmandè la carità... *Uno che girava il mondo...* E e' panset che che nom um putes purtè furtona nenca a mé.

Che la mi storia i la j à nenca screta... L'è stè un che e' staseva a Collodi, un bel post... in Tuschena. Quand ch'a i la cuntet e' get "*Questa è una storia che bisogna scriverla... non si deve dimenticare!*".

E l'à fat propi un libar, eh! *E ha scritto un libro. Intitolato Pinocchio. Che Pinocchio poi sarei io.* Um cambiet e' nom parché e' get che in tuschen Pignol, *che si traduce Pignolo,* e' suneva mel... *suonava male, non rendeva il personaggio.* Sol ch'l'è andè a scriv dal robi che... *insomma, non è che proprio tutto quello che ha scritto sia vero.* Zerti robi us li è invatedi ló zó... Cmè quela ch'e' mi ba u m'aveva fat un capel cun la mulega... *con la mollica del pane...* Sé. Ó patì dal femi che... Avreb fat prest a magnemal... E quand ch'e' piov pó... Zó! Il capes tot che questi l'è robi ch'al n'è vera!

Ciòu mé da znin a sera una ligera... No cativ. *Diciamo che ero un burattino vivace...*

Come diceva sempre la maestra al mio babbo. "Questo bambino è troppo vivace! Bisogna che lei faccia qualcosa..."

Mó ló Gepetto, e' mi ba, un saveva quel ch'fè...

L'era bon. A mnem u i dispiaseva. Um ragneva, sé. Mó... *cosa volete. Lui mi sgridava ma io non lo stavo neanche a sentire... Aveva tot e' mond davanti a i mi oc... L'era tot nov. Era tutto nuovo. E mé sé ch'a staseva a santì ló...*

È che io sono nato già grande. Sé a sò nasù za grand. Amo è stata tutta una magia... e quando son nato, sono nato già grande. Un bambino appena nato non sa fare niente... è addirittura cieco. Quii ch'i nas znin i è zigh... E allora si ha il tempo di abituarsi al mondo. Prima si incomincia a vedere. Poi si vede ma non si parla, non si cammina... col tempo, piano piano, si incomincia a camminare... E allora uno ha tutto il tempo di abituarsi a quello che sta fuori...

Mé no. Mé a sò nasù grand!

Apena che e' mi ba um faset i oc, mé a 'vdeva. Quand ch'um scarplet la boca, a incminzet a scor... E apena um faset i pia, a incminzet a caminé...

E allora quand ch'avdet tota sta roba ch'u j era a e' mond... Tot quel ch'u j era ad fora... Um ciapet 'na frenesia... ch'an sera bon ad stè ferum... *Non ero capace di tenere ferme le gambe... Al s* muveva da par sé... E allora a ciapeva via... Ló, e' mi ba, Gepetto e' badeva a dì *fai così, fai cosà... e non fare questo e non fare quello... e questo si fa così...*

Mé a n'e' staseva gnenca da santì... A i geva sempra sé, e' via ch'andeva!

E andavo proprio via eh! Scappavo. Via per il mondo. E ló dria a zarchem... Mó u n'um truveva mai. Non mi trovava mai.

Us pó dì che e' puret l'à pasè quasi la mità dla su vita a zarchem... E furtona ch'u m'à sempra zarchè, ch'un s'è mai stof e un m'à mai lasè andè via in du ch'um pareva a mé... *Per fortuna non mi ha mai abbandonato... E non si è mai stancato di cercarmi... che a quest'ora non lo sò dove sarei andato a finire...*

A n'e' sò. *Non lo so proprio... Nenca la mama eh! Sì, anche la mia mamma mi è sempre stata vicina... In un certo modo. Sì perché lei era una fata e mi teneva sempre d'occhio, mi seguiva da lontano. Mo proprio per questo lia la à fat nench menca fadiga no? Era una fata... Tota la fadiga ad stem dria... A dim fa quest e fa quel... a corum dria a zarchem... U l'à fata ló... e' mi ba. Por Gepetto!*



2) Geppetto va in prigione.

A m'arcord ad ch'la volta che... Sé. L'era poch ch'a sera avnù a e' mond e par colpa mia e' mi ba l'andet in galera.

Aveva appena imparè a caminé. Avevo appena imparato a camminare che vesta la porta verta e tot quel ch'u j era ad fora, um ciapet sta gran frenesia int al gambi e a tachet a cor. Uscito dalla porta, incomiciai a correre come un matto.

A m'infilet int la streda e via! E e' mi ba dria. Ch'al santiva ch'e' rugiva "Ciapìl! Ciapìl". *"Prendetelo! Prendetelo!"*. *Urlava.*

Ma la gente invece di fermarmi si scansava e rideva. Che mé a cureva ch'a pareva un caval. I pia sora i sas dla streda i s-ciucitava ch'i pareva propi di zocul...

A l'impruvisa, am truvet un daventi. Grand. Tot insti ad nir. Avet paura e in ch'l'atum um ciapet. *Mi prese e mi diede al mio babbo.* Che quand ch'e' rivet momenti e' s-ciucitava.

Geppetto mi prese per il collo e incomiciò a sgridarmi.

"Ades, ades t'avdiré quand ch'a 'rivem a ca... At dagh tenti ad cal boti...". Mé aveva za avù pavura de' carabinieri, che pó a l'ò savù dop che quel l'era un carabini e a santi acsé am butet par tera cun di gran rog... "Aiuto... i m'amaza! Aiuto!"

Eco che a santi 'csé, tot la zenta ch'la sera farmeda a lé datond la incminza a dem rason.

“Lasciatelo libero quel povero burattino. Non vedete che scappava perché quell'uomo voleva picchiarlo...”

“Sé, sé, s'u l'ariva a purtè a ca quel che lé l'è bon ad brusel int la stufa!”

“Lasil stè! Lasil andè...”

*E mé pió ch'a santiva acsé e pió a ch'a rugiva e a faseva di spatiri. A Santì acsé e' carabinr allora um laset e e' ciapet e' mi ba. Gepetto. Che a 'vdéi tot sté casen un saveva pió quel che dè e u sera guasi mes a rugì. Ul ciapet e e' get *“Adesso tu vieni con me. Ti insegno io a voler bruciare i burattini! Un po' di prigione non te la leva nessuno!”**

E acsé e' mi ba il cazet in galera.

Mó mé, allora an saveva gnenca quel ch'us fos. Cosa volete che ne sapessi io di che cosa era la galera. Ero un bambino. Ero nato da poco. E appena quella guardia mi lasciò mi misi a correre. Nudo com'ero. E via dalla strada presi per i campi.

*A salteva cmé un cavret: fos, sevi... Via par la campagna. Una beleza. Un'aria. E' sol l'era una roba... che mé an l'aveva mai vesta! Am santiva una roba ad dentar. *Una cosa nello stomaco...* ch'an puteva stè ferum. A cureva cmé un mat. Tra e' gren. Tra la spagnera. Un udor... Che pó a l'ò savù dop che quela l'era spagnera... Par mé l'era tot nov. *Era tutto nuovo.* E' zil celest. Al nuvli bienchi. Al bicicleteti, ch'u s'inviva allora d'andè in bicicleteta... *I fiori...* Tot culurè... E cor int l'erba! Un gost! Ch'l'era stè bel a fè s-ciuchè i pia sora i sas... Mó *nell'erba... correre**

nell'erba era tutta un'altra cosa. Era morbida e i pia e' pareva ch'i s'afundes... Affondavano. A cureva tot nud int l'erba, tra i fiur... tra i fler... Fra le viti. I filari delle viti che erano tutti verdi... A 'vdet e' treno ch'e' faseva un gran fom... e' dria! Am cazet a cor dria a e' treno. A cul nud!... E ad dentra la zenta lam saluteva da i finistren. I sbateva i fazulet... U i n'era che i rugiva "Dai! Dai!". A curet pr un po' e pó a laset andè. Ciòu! L'andeva fort e' treno... Andava troppo forte... E pó a m'atruvet daventi la riva de' fiom. An puteva pasè ad là... Avet nenca un po' 'd pavura. Tutta quell'acqua che si muoveva...

Zira d'in qua e zira d'in là um ciapet una gran fema. Mi prese una gran fame... e non sapevo nemmeno dov'ero. E allora a incminzet a dmandè. Incominciai a chiedere in giro dove fosse la casa del falegname. La casa di Geppetto.

"Sgnora al savì in du ch'e' sta Gepetto e' falegnem?"

"No, chi èl Gepetto?"

"Mé ad Gepetto a cnos sol Gepetto ad Mezcapel, mó un fa e' falegnem e' fa l'adili. Sina té tal cnos un Gepetto ch'e' fa e' falegnem?"

"No, mé no. Mó mandal zó da Pitor ch'l'à fat di lavur ch'lè poch e magari ló ul cnos."

E allora vado laggiù... Ma laggiù il mio babbo non lo conoscevano. Gira di qua, gira di là, non riescivo più a trovare la mia casa. E intanto la fame cresceva. Allora incominciai anche a chiedere da mangiare. Ma nessuno ne aveva.

“Signora mi faccia la carità, ho perso il mio babbo e non sò più dove andare, mi dia qualcosa da mangiare!”.

“Va via vagabond! Chi vut tó in zir?”.

“Ah! Puren. Ta t ci pers? T vù magné? Puren a t'un dareb mó an n'ò!”.

“A qué un gn'è gnint va via!”.

Finché, da una finestra, un e' get:

“Mó té tan ci Pignol e' fiol 'd Gepetto, quel ch'i l'à mes in galera?”.

“Sé.”. A i get mé.

“Ta t ci pers?”.

“Sé.”.

“Dai che t ci 'rivat. Ta n vè? La tua l'è cla castina basa ch'la j è a lazò. Cla grisa.”.

*“Grazie.”. A i get mé *“Ma dato che è così gentile, non avrebbe qualcosa da darmi da mangiare che il mio babbo è in galera e io è da questa mattina che non mangio?”.**

“Mó sé. Vin a qué sota la finestra e slonga e' capel.”.

“Mi scusi ma io non ce l'ho il cappello.”.

“Alora arves la boca!”.

A arvet la boca e in che ment u m'arivet int la faza e tot ados, un gran scros ad acua giazedada! E 'lora a tachet a cor vers ca e al santiva ch'um rugiva dria da la finestra:

“Va via. Via! Vat a ca brot lazaron!”.

Entrai in casa che la porta era aperta. Allora, per fortuna non si usavano le serrature.

Tanto in casa non c'era niente da rubare. Un gn'era gnint. Mó propi gnint!

E così tutto infreddolito mi misi seduto vicino al camino, dove le braci erano ancora accese, per scaldarmi. E mi addormentai. Intent ch'a sera a lé ch'a ciaveva son a sint una vuslina... sento una vocina... ch'lam ciameva. Forse sognavo...

“Pignol... Pignol... t ci propi un sgrazì a stè lé daventi a e' fugh a scaldet dop ch't'é fat andè in parson e' tu ba...”

“Bé mó s'l'è in parson u s'avrà pu d'avni ca... E cs'èl pó sta parson? E té chi sit?”

In che ment a vegh che chi ch'e' scureva l'era un spezi ad bagaroz, nir, ch'l'avniva só pr e' mur...

“Sono io che parlo. Sono il grillo parlante e in questa casa ci abito da più di cento anni...”

“A sé? Ades però a i stagh mé... té 'sa vut?”

“A voj ch'a t'ò da dì un quel?”. Ti devo dire un quello... una cosa.

“Guai a chi si ribella ai suoi genitori. Te non andrai a finire bene. Te hai fatto andare in prigione il tuo babbo...”

“E dai cun sta parson... ch'an sò gnenca quel ch'l'è... A la j avì tot cun sta parson. Us pò savéi cs'èla sta parson? Ad post ch'l'è? E té, za che t scor tent, tal sé té in du ch'a pos truvè un qualquel da magné?”

“Dimmi piuttosto dove trovare qualcosa da mangiare invece di fare tutte ste chiacchiere...”

“Eh! Mangiare. Mangiare... Pensi a mangiare quando il tuo babbo è in prigione...”

“Mó ancora cun sta parson, mó e’ basta...”

A i turet um martel e al s-ciazet a lé int e’ mur in du ch’l’era. *Gli tirai il martello e lo schiacciai.* Che l’era scur mó um pareva che ló e’ fases cumé una lusa... Ch’al puteva avdèi nenca int e’ scur. Però a n’e’ sò s’e’ fot vera o am l’insugnet, ch’a m’indurmantet e quand ch’am sviget am sera brusé i pia.



3) A scuola.

Sé... a la matena... la mattina dopo sentii aprire la porta. Era il mio babbo Geppetto che era tornato. Io provai ad andare verso di lui per abbracciarlo... Mó a caschet par tera cumé un blach. Am sera brusé tot i pia... Avevo appoggiato i piedi ai carboni accesi per scaldarmeli, ma erano di legno e piano piano, mentre dormivo si erano bruciati...

Gepetto, e’ mi ba, um tulet só, um cazet in sdéi sora a la tevla e um daset da magné dal peri. Ch’u li aveva colti int un cantir a lé dria, dop ch’i l’eva mes fora da la parson. E invece ad ragnem um get:

“Eh!... Por Pignol... Té t'é la testa ad legn e t'ariv in du ch' t pù. A sò mé... a sò mé ch'a sò un sioch.

Té ades t ci ancora cumé un animaglin... cmé un gat, cmé un cuniin... A t'aveva da ciud in ca... Té t ci ancora saibadgh, cmé un animeli... St'al met in ca ló, e' prem quel, e' vó ciapè via... *Té sei come un animle selvatico... A t'aveva da ciud in ca. Dovevo chiudere la porta. Sono stato proprio uno sciocco!*”

L'era propi bon Gepetto!

Pó us mitet fem du pia nuv... mei che ne quii 'd prema...

“L'è che mé cun i burdel an sò bon. *Non ne ho mai avuti io di bambini. Non sono capace. Quì ci vorrebbe una donna. Una dona, sé, propi una dona. Mó s'ut, ormai a sò vec... Ma sono vecchio... Faremo come possiamo. Intanto da domani ti voglio mandare a scuola, così impari a stare al mondo... Impari le cose... A leggere, a scrivere... Impari tutti i numeri, che così aiuterai il tuo povero babbo a fare i conti. E poi vedrai che ti piacerà di andarci... Impari a conoscere gli altri bambini... Ti farai degli amici...*”

L'avniva l'inveran e ló e' vandet la su giaca par cumprem i libar d'andè a scola. E int e' pranzipi um piaseva nenca. La maestra ch'la spiegheva al robì... *Che a me mi piaceva anche, di imparare le cose. Poi si cantava. Si giocava per la ricreazione e fuori dalla scuola, prima e dopo l'uscita. Mi piaceva anche se in principio gli altri bambini mi predevano in giro... Un po' parché a sera fat*

diferent. A sera fat ad legn. E un po' parché e' mi ba u m'aveva fat un stidin, cmé un grambialot, ch'l'ariveva a meza gamba... Rosa... Ch'l'aveva truvé sol cla stofa che lé. *Come se fossi una bambina.* E 'lora im tuleva in zir no? Mó a chi pez mé a j arivet du trè manarvirs... Che allora aveva al meni ad legn, no? Duri... Ch'i smitet sobit... E dop i fot propi quii che lé ch'i quantet i mi amigh. I mei... Che quand ch'andami in zir an cumbinami... Rubé l'uva, i figh... Una volta andesum a rubé al zrisi da e' bidel dla scola, ló us n'adaset e us curet dria cun la frosta... Furtona ch'a sami in caleda e nun a 'rivesum a scapè... E' pó a tirami i sas al luserti... A fasami e' bagn int e' fiom... Che 'des u n'um faseva pió pavura e mé a galegieva piò ben... Mó a n'avam fati! Ad tot i culur... *Ci divertivamo un mondo!*

Un dé e' rivet i baracun... Una roba che mé an l'aveva mai vesta... La musica, al giostri, i palun... Un fom 'd zenta... *Tanta gente che così tanta non l'avevo mai vista... E da una parte: Il Gran Teatro dei Burattini. Era di là che veniva la musica.* U n'um paret la vera... I buraten! Di buraten cmé mé. *Anch'io ero un burattino era normale che ne fossi attirato no?* Mó a n'aveva ghenca un french int la saca. Gepetto par quant ch'e' lavures... pialé... inciudè... e' faseva fadiga a tiré só giost ch'i du boch par magné. *Figuratevi se poteva darmi i soldi per andare a vedere lo spettacolo dei burattini...* Mó mé a sera sempra a lé daventi... a guardè la zenta ch'la entreva e pó quii ch'i scapeva tot cuntint... Ch'i

ridiva ancora. *Ero sempre lì fuori dal teatro o dietro al carrozzone, che da lé us puteva santì la musica de' spetecul... Par du trì dé invece d'andè a scola a andet a i baracun... Finché un dé a num putet pió tnéi... Decisi che dovevo entrare a tutti i costi e così vendetti i libri di scuola... Sé... a i vandet tot par quatar boch... Quji ch'i bsugniva par paghé l'entreda... E a entret...*



4) Mangiafuoco

Entraì. Una roba acsé an l'aveva mai vesta! Un andit scur, cius da una gran tenda. Ad là us santiva dal gran sbacaredi, la musica, al batudi di buraten, che ormai a li saveva a memoria... A forza ad santili da e' didria a li aveva imparedi... A scost la tenda e a vegh... e' spetecul...

Lo spettacolo era già incominciato. L'orchestra suonava e sul palcoscenico, tutto illuminato, c'erano Arlecchino e Pulcinella che si davano delle gran bastonate... I s daseva dal gran boti: pim pum pam, pim pum pam, pim pum pam... A suon di musica... Pó i m'avdet e i s'afarmet tot du. Ad bota...

“Pignol!”. I ruget tot du e pó i faset par inviis ad cursa vers mé, mó al cordi aglj era tropi curti. I arturnet d’indria cumé dal moli e i caschet un sora a clet int e’ mez de’ pelchsenich... E la zenta a rid!... Allora i tachet a dè fora nench chiitar... Sandron, Fasulen, *Colombina*, la Pulogna... *Da dietro le scene si vedevano delle teste che uscivano fuori e delle braccia che mi facevano dei segni. E tutti urlavano...*

Im faseva segn e i rugiva “Pignol! Pignol! Dai! Vin a qua. Vin da nun ch’a fasem festa!”.

I vleva che a j andes mé da lou, parché lou in puteva scapè. *Loro non potevano uscire. Non potevano andare fuori dal palcoscenico. J era lighì! Le corde glielo impedivano. Cun du selt a ’rivet a muntè só... Salii sul palco.*

E allora j avnet fora tot... e intent ch’i rugiva “Eviva!” i tachet a abrazem, a basem... E tot ch’i salteva, i baleva e i faseva un gran casen.

Mé a n’e’ sò... Am santet a ca. Um pareva d’avé truvé di mi parint... Zenta ch’aveva sempra cnusù... I m’aveva tirat só sora al spali e im purteva in zir d’in qua e d’in là... *Ero ritornato a casa, fra amici che mi volevano bene...*

A quel punto la gente che aveva pagato per lo spettacolo incominciò a fischiare e a urlare “Vogliamo lo spettacolo!”. “Lo spettacolo o indietro i soldi!”. “Spettacolo. Spettacolo. Spettacolo...”

Pó us santet una vosa... e tot zet!

“Silenzio. Fate silenzio per favore. Gentile pubblico, lo spettacolo ricomincia fra un momento.”.

Una vosa ch’la faseva paura!

Si spensero le luci per un momento e quando si riaccessero Arlecchino e Pulcinella sul palcoscenico avevano già ricominciato a bastonarsi...

Mé invece, apena ch’us santet la vosa ad *Mangiafuoco* u m’avnet mench l’apoz... I buraten i ciapet via tot e mé a m’atruvet par tera. *Mangiafuoco* e’ faset du pas.

Bum! Bum!

Sento ancora il rimbombo delle assi del palcoscenico.

E cun una men... una manaza ch’la pareva un badil... um ciapet pr e’ cupet e um cazet int un sach.

Attaccò il sacco a un chiodo sulla parete di fianco al palcoscenico e con un fil a’ d vosa e get:

“Desso stai fermo lì che dopo lo spettacolo facciamo i conti!”.

E’ scuret pianin, mó cun una vosa grosa, basa, ch’e’ pareva la j avnes só dal didi di pia... Roba da fè indrizé i cavel int la testa. A avéj!

Io rimasi lì buono buono e zitto zitto... e dato che il sacco era pieno di buchi riuscii a vedere tutto lo spettacolo. Una roba da non credere, da morire dal ridere... Da muris da e’ rid... Nenca s’aveva una pavura...

Quand ch’e’ finet e i fot andè via tot. *Mangiafuoco* e’ stachet e’ sach d’int e’ mur, ul scrulet par tera e mé zó... *Di nuovo sul pavimento...*

Mó zet... che quand ch'à l'avdet... *quando lo vidi... u m'avnet la pela birena... La pelle d'oca...* Che prema a l'aveva sol santì e a n'aveva fat temp d'avdéil. Mó nenca se da la vosa a m'e' sera imazinè... una roba acsé an panseva mai!

A vegh st'umaz... grand ch'un finiva pió... cun sta barbaza... Berba indipartot... faza, nes, ureci... La partiva dal zéi... Nira fina a i pia. U si avdeva sol i oc... E a sora tot plè... Una testa lostra... *Tutto pelato... gli si rifletteva, sopra la testa, la luce del lume a petrolio che penzolava dal soffitto della baracca... Una paura...*

Um ciapet ancora pr e' col cun cal manazi... Mé a num smuveva... tinch cmé un bacalà... Mó a rugiva... A rugiva cmé un videl. *Piangevo.*

“I t'à fat ben... Un legn dur, stasunè... propi quel ch'um bsugniva pr e' fugh!”.

A sentire così, mi ritornò la forza nelle braccia e incominciai a muovermi come un matto... braccia, gambe... e a urlare:

“Non voglio morire! Non voglio morire!”.

E intent ch'a smignuleva e a rugiva, a pianzeva...

Chiit buraten intent i pianzeva nench loujtar...

E int e' 'vdei tot sté rugiamment... ad dentar, u i si smuvet un qualquel nenca a ló... *A Mangiafuoco.*

Si cominciò a commuovere... anche lui.

E' faset ad tot par tnes... e pó...

Eeeetciù... Eeeeeeeetciù... Eeeeeeeeeetciù...

Di gran starnud. *Si era commosso, che lui quando si commuoveva incominciava a sternutare.*

“Smetti di piangere.”.

Disse fra uno stornuto e l'altro.

“Ch'tam fé cumpasion... e st'an smet, a qué, fra un pó a s-ciop... Mó cum t'é fat avnim tra i pia?”

Allora io gli raccontai tutta la storia e più raccontavo e più lui si commuoveva... Mé a la faseva nench pió grosa... Finché mi disse:

“Ma il tuo babbo e la tua mamma dove sono? Sono ancora vivi?”.

“Eh!... Io non ce l'ho la mamma non l'ho mai avuta... Il babbo sì e... poveretto... chissà come è in pena adesso...”

E ló ...

“Eeeeeeeetciù... Eeee... Eeee... E chissa che dispiacere che avrebbe se io adesso ti buttassi nel fuoco... Eeeeeeeetciù... Che lavoro fa? Eeeeeeeetciù...”

“Fa il povero.”.

“E guadagna molto?”.

“Guadagna quel tanto da non avere mai un soldo... L'à vandù la giaca par cumprem i libar dla scola... e l'aveva sol quela...”

“Eeeeeeeetciù... Puret... e' propri des ch'e' ven l'inveran... Eeeeeeeetciù... Vieni qui e dammi un bacio e porta queste monete d'oro al tuo povero babbo”.

5) Il gatto e la volpe

E' fot acsè ch'a guantet un sgnor. *Cinque monete d'oro! Cinque zecchini!* A n'aveva mai 'vu tent bajoch int la saca...

A dì la verità a n'aveva gnenca al sachi, che che grambialot ch'u m'aveva cusì e' mi ba un li aveva... Ciò un faseva miga e' sert! L'era falegnem. *Era falegname Geppetto... non sarto... e il vestito che mi aveva fatto era come un sacco, con un buco per la testa e due per le braccia...* Un grambialot acsé... senza sachi... E allora mé sti bajoch a i tniva int al meni... ona sora a ch'l'eta... E um pareva ch'i arscaldes... *Tanti soldi non li avevo mai visti... Ero ricco... e ero deciso di non spenderne neanche uno. Li dovevo portare al mio babbo. Tutti. E chissa come sarebbe stato contento...* Avdeva za la su faza...

Intent ch'a camineva vers ca a sint a ciamem:

“Pignol. ‘Sa fet a lé che tan ci ancora andè a ca...”

L'era e' zop 'd Melarenza, ch'j i geva la Voipa, che mé a n'e' cnuseva...

“Come fa a sapere il mio nome?”. A i get mé.

“Ah! Te non mi conosci ma io conosco bene il tuo babbo. Geppetto... l'ho visto proprio adesso, lì sulla porta, in maniche di camicia, che tremava di freddo e chiedeva a tutti in dov'eri...”

“Ah! Povero babbo... adesso corro subito a casa che da oggi smetterà di aver freddo...”

“Parché ta l’arscheld té?”. E’ saltet só e’ su amigh, e’ zigh dla Catarnona, ch’j i geva e’ Gat.

I zireva sempra insem. *I due giravano sempre assieme.*

“Sé, a i voj cumprè una bela giaca nova. Blu... cun tot i btun d’arzent o magari ’d or... parché mé ’des a sò guantè un sgnor!”.

I du allora is cazet a rid cmé di mat.

“Sé... un sgnor té! Os-cia ad bel sgnor... Instì cun un sach ad pateti ch’l’è tot topi...”. E zó a rid...

“Ah sé? Santì a qué allora”. *Sentite qui gli dissi io. E feci suonare le monete che tenevo fra le mani. A quel suono smisero subito di ridere... I smitet sobit...*

“Ooooh!” disse la Volpe “Ma allora è vero!”.

E’ Gat e’ spalanchet du oc zal ch’i pareva i fanel de’ treno. “Oooooooh! Maaaa se è veeero allora faccele vedeeeeeere.”.

“Eh! Vedere no! Non le deve vedere nessuno prima del mio babbo!”.

“Giusto! Giusto! Ma adesso che sei ricco cos’è che farai?”. Disse la Volpe.

“Ah! Prem di tot a voj instì e’ mi ba. Tot nov. Giaca, calzun... Nenca e’ capot. E pó am voj cumprè d’arnov i libar pr andè a scola...”

“Mó s’ut scola!” E’ get e’ Gat. “Guerda mé ch’am sò inzighì a forza ad lez di libar!”.

E la Voipa. “E mé... E mé ch’am sò inzupì par andè a scola? Mó s’ut scola!”.

E intent ch'a scurami a caminami... I m'aveva ciapè int e' mez e invece d'andè vers ca a s'inviesum da ch'l'eta perta. A un zert punt un l'incminza a dì:

“Mo te sei proprio sicuro di voler portare quei pochi soldi al tuo babbo?”

“Sé. A i voj propi purtè a e' mi ba. Tot!”. A i get mé.

“Perché io conosco un posto dove quei pochi quattrini si potrebbero far fruttare... Non in una banca eh! No. No Che int al benchi e' pè acsé... mó j è tot ledar...”

“Sì. Sììì. Sììììì... Tutti laaaaaadri...” e' tachet chletar

“Guarda iiiio... come sono ridoooootto... e dire che avevo in banca dei migliaaaaaardi... Ero ricco di famiiiiiglia iiiio. E 'des, a forza ad tnéi in benca, guerda cum ch'am sò ardot... Sono diventaaaaato cieeeeeeco e um toca andè in zir a dmandè la carità...”

“No. No.”. Disse la Volpe... *“Conosco un posto, io, dove da cinque zecchini, nel giro di un quarto d'ora ne potrai ricavare, cento, mille, diecimila...”*

E e' Gat. *“Un migliaaaaaardo, duemigliaaaaaardi...”*

“Mó ad post ch'l'è? L'è dalongh?”

“Ma no, no... Ma no, non è lontano, due o tre chilometri, si chiama Campo dei miracoli e us cema acsé parché e' fa propri i mirecul... se t sples un boch dop un pó e' cres... e' ven só cmé una spiga... e pó sta i dé un pó d'acqua ben! E' ven só un albarin pin pin ad bajuchin, precis a quii che t'é piantè té. E pó e' cres, e' cres, e' cres. A vista d'occhio! Mille, duemila, centomila zecchini d'oro! Se ta i bot pó nenca un po' ad sèl, móóóó... Un fines pió ad cres...”

“Os-cia! E quant ch’a vli par purtem a là?”

“Noi? Niente! Noi non vogliamo niente... Ma per chi ci hai preso? Scusa... Ma noi non lavoriamo mica per l’interesse... A noi ci piace fare arricchire gli altri! Eeeh.... Se avessimo voluto diventare ricchi noi. Eeeh... Adesso saremmo ricchissimi... Ma noi no, a noi ci piace così. Ci piace che i nostri amici siano felici... Quand ch’i è cuntint chiitar a sam cuntint nenca nun no? Ma è un’ora che camminiamo, ormai è mezzogiorno, non ti è venuto un po’ di appetito?”.

Mé, l’era da e’ dé prema ch’an magneva. A aveva una fema ch’a la avdeva...

“Fermiamoci qui in quest’osteria per uno spuntino... giusto qualcosina da mettere sotto i denti, perché io non ho appetito.”. E’ get e’ zop... la Voipa.

“Sé, giost dó ulivi” e’ get e’ gat “che mé a sò gonfi e nenca mé a n’ò fema gamba!”.

Ci fermammo all’Osteria del Gambero Rosso e intent che mé, par sparagné, a rusghiva giost dó nosi cun un pez ’d pen e a panseva a i mi guadagn... an m nun daset a gnenca ad quel che j urdineva lujitar. Mó j andet aventi pr un pez... ch’us faset sera... e ’lora a decidesum ad durmì a lé.



6) Gli assassini

A la matena in gn'era pió... *La mattina dopo erano spariti.* A pruvet a dmandè in du ch'j era andè, mó e' bachen um get ch'is sera fat svigì prest... che a e' Gat u j era 'rivata una letra che i su micin j staseva mèl... U j era avnù i geloni int i pia! *Pericolo di vita!...* E che, par no fem un spet, e' cont im l'aveva lasè da paghè a mé ... Mó ch'a n'aves pavura che par ch'l'aferi is sareb fat santì lou.

Mi toccò pagare tutto. Dormire e mangiare... ma soprattutto il mangiare, che loro ne avevano mangiata di roba!

E' Gat u sera magné trentazenqv rosul cun al pumidori. Quatar piat ad trepa e trì galet. Par dolz du teghim ad zepi cun i bsarel. Mó i bsarel u j aveva mandè d'indria. Us magnet sol al zepi, ch'us santiva gonfi!

E la Voipa ch'la n'aveva fema, lan tulet la minestra mó las magnet un arost ad baghen, cun quatar fasen par cuntoran e pó un levar cot int la pgnata, un teghem ad ranoci, un ad lumeghi e par dizirì 'na zesta ad uva... Albena. Fra magné e durmi, us n'andet una muneda. *Uno zecchino per mangiare e dormire! E una volta uscito dall'osteria non sapevo bene dove andare perché... Il Campo dei miracoli... non sapevo dov'era e non sapevo nemmeno più bene da che parte era casa mia...*

Zira zira us faset nota... A un zert punt a vegh una lusa... una lusina fioca... A m'avsén e sora un elbar a vegh d'arnov e' grel. *Il grillo parlante!*

“Bé mó tan cirta mort?”.

“Come vedi sono ancora qui.”.

“Alora an t'ò mazè? Bé! A sò cuntent!”.

“E cosa giri così da solo la notte... non lo sai che a casa c'è il tuo babbo... Geppetto... che piange perché ti ha perduto?”.

“Ah! Lo so. Lo so. E voglio proprio tornare da lui per farlo diventare ricco! Sai adesso ho quattro monete d'oro. E domani ho chi mi insegna a farle diventare il doppio, il triplo... centomila... e così il mio babbo starà bene per sempre.”.

“Sta 'tenti Pignol! No t'afidé!”.

“T ci sempra 'csé té... un grilaz de' malauguri.”.

“Vat a ca ch'l'è nota! Ch'i zira j asasen!”.

“Sé nenca j asasen ades! No. Mé a voj guantè un sgnor!”.

“Sta atenti Pignol, sta 'tenti... e che Dio ti protegga dalla guazza e dagli assassini.”.

“Sé, sé, sperema propi cum pruteza da l'umidità... ch'a incminz a 'véi un fred... Ti saluto grillo... Va int é casen!”.

Ou! An fagh d'ora ad fè duser metar che int e' scur a sint ch'us smov dal foji... e a vegh du ch'i da fora da una seva... Tot nir... che int la testa i sera infilad du sach ad carbon... La luna la j faseva arlus j oc e int al meni u j arluseva du curtlez da mazler. A panset a i mi boch ch'an saveva in du che maséi... e a

mi cazet in boca... sota a la lengua... *Mi infilai gli zecchini in bocca e incomiciai a correre.*

E' via! Cor, cor, cor... e lou dria!

"O la borsa o la vita!". I rugiva. "Tira fora i bajoch!". E mé via ch'a curiva... Fos, sevi, cantir... A curet par tot la nota... A un zert punt, e' cminziva a fè e' dé, mé a 'rivet a saltè un gran fos e lou invece j i caschet ad dentar. Tot du... Splaff... Acsé a 'rivet a ciapè un po' ad respir e a guardem d'atond.

In chev a un cantir u j era una castina bienca. *"Se ci arrivo sono salvo..."* A panset. E cor, cor, cor... a i la faset a 'rivé... A bat a la porta mó un m'arves nisun. Forse in santiva? E mé bat, bat... A i daseva nench cun la testa par fè pió malan! Mó gnint... in santiva. *E mentre ero li che battevo gli assassini mi saltarono addosso.*

"'Des tan scap pió!"

Mi legarono e volevano che aprissi la bocca. Ma io non parlavo e la strigevo sempre di più.

E 'lora par femla arvì im tachet a una pienta. I m'inpichet!... E is mitet a lé sota a 'spité ch'a s-ciupes.

Mé an puteva scor mó a panseva: "Sé. Avì voja ad 'spité... Mé an sò miga un s-cen... *Sono un burattino e posso stare quassù quanto voglio!"*

Sol ch'u s'alzet un vent... un vangiaz giazé ch'us miteva int aglj osi... Um ciapet un gran fred... A tarmeva. U m'avnet nenca mel 'd stongh... a forza ad sdundlè d'in qua e d'in là...

A forza di aspettare però il freddo incominciò a dar fastidio anche a loro... Agli assassini... I seraneca stof... e a un certo punto si alzarono e mi dissero che sarebbero tornati la mattina dopo “...e facci il piacere di farti trovare bello e morto e con la bocca spancata... Ci vediamo domattina.” .

E i s'inviet...

Una pulpeta a stè impichì a là só... Aglj ori an paseva mai e mé a sdunleva, a sdundleva... Un vangiaz... Un fred da bat dint... E forza ad sdundlè d'in qua e d'in là, d'in qua e d'in là, d'in qua e d'in là... a m'indurmantet o u m'avnet fastidi.



7) La fata dai capelli turchini

Am sviget ch'a sera int e' let... Ero in un letto che non era il mio... Un letto morbido morbido... con sopra una bella coperta calda calda... e vicino al letto una bambina... una fata. Mó quest al savet dop... Cun i cavel tot celést... Celést... Mó d'un celèst... propri celèst... D'un celèst ch'à l'ò vest sol dal volti... int e' zil, quand u j è e' sol mó però e' fa un gran fred... Era la fatina dai capelli turchini. La mia mamma... Mó nenca quest però a l'ò capì dop... In che ment mé avedeva sol una burdela... una

ragaza... cun i cavel tot celést... ch'lam guardeva...
Quand ch'las n'adaset ch'am sera svigì lam get :

“Eh! Hai passato una brutta avventura.. i dottori non riuscivano a capire se eri vivo o morto... adesso riposati... devi solo riposarti e se bevi questa medicina, vedrai che poi starai meglio!”.

E lam slunghet una taza ad roba chelda. Mé, un po' parché an m'afideva... (E s la era d'acord cun i asasen? Ciòu mé an l'aveva miga mai vesta prema... A n'e' saveva miga chi erla.... E s lam vleva ivalnè?)
E un po'nenca parché aveva ancora al mi munedì in boca e aveva paura d'inguleli... a i get:

“Mó a mé lam pè ‘mera sta mangena... S la è ‘mera mé an la voj miga! Che mé la roba ‘mera lam da dan!”.

“Ma se la bevi dopo ti dò una caramella.”.

“La caramella sì, ma la medicina non la voglio che a me la roba amara non mi piace!”.

“Guarda che se non bevi subito la medicina, ti verrà la febbre e morirai...”

“A sì! E allora meglio morto che bere la medicina!”.

An faset d'ora ad dil, che da la porta da i pia de' let, i entret quatar cunéi, tot nir, ch'i purteva una casa da mort, nira ench quela!

“A sam avnù a purtet via!”. E' get un di cunéi.

“A purtem via? Mó an sò miga mort!”.

“Ta n ci mort... mó guasi. Che ta t mura l'è sicur... ut sarà armast giost una pisida... Dai, monta só, che incua u j è un gran da fè e a sparagnem un po' ad temp che a qué avem prisìa!”.

A tachet a rugì:

“Aiuto! Aiuto! Fata... Fatina mia. Aiuto! Portami subito la medicina!”

La 'rivet cun la taza e am la 'bet ad bota. La n'era pó gnenca acsé cativa. A 'vdéi 'csé, i cunéi i sbruntlet un po' mó is la cujet.

Mé a staset sobit ben. *Ero guarito. Stavo bene. Mi alzai subito dal letto e la fatina volle che gli raccontassi tutto quello che mi era successo. E' teetar di buraten. Mangiafuoco e i boch ch'u m'eva regalè. E' Gat e la Voipa. Chi du ch'i m'aveva 'cumpagné int l'ustaria. E pó e' fat di asse... infilati in due sacchi di carbone... che volevano rubarmi i soldi che li avevo messi nella bocca che non l'aprivo e allora che volevano aprirla e che per farmela aprire mi hanno impiccato...*

“E i quattro zecchini che ti erano rimasti?”. Domandò la fatina.

“Ah! Li ho perduti...” a i get mé. E am santet un qualquel int e' nes.

“E dove li hai perduti?”

“Sicur a là int e' bosch.”. E a 'vdet e' mi nes ch'us slunghiva!

“Ma allora è una fortuna perchè quello è un bosco fatato e tutto quello che ci si perde lo si ritrova sempre!”

“Ah! A get mé. 'Des ch'um ven int la ment. An gn' ò miga pirs. No! Am i sò ingulè!”

E e' nes viuummmmm! Us slunghet int un modi che a momenti a i l'infil int un oc!

E allora lìa las mitet a rid.

“Mo cosa ridi fatina? Mo non vedi cosa mi è successo!?”.

“Rido perchè mi ha detto una bugia!”.

“Una busia mé? No!”. E e' nes ums slunghet ancora!

“Ci sono bugie con le gambe corte e bugie col naso lungo. Le tue sono proprio della specie col naso lungo!”.

E allora a tachet a rugì... E lam laset rugì par un gran pez, finché ch'lam get:

“Va bene, vedo che ti sei pentito.”.

La sbatet al meni e in che ment zantnera ad usel i entret da la finestra e is mitet tot sora e' mi nes a bichè... Beca, beca... e' nes e' turnet quel 'd prema.

Osta s'a sera cuntent!

“Oh! Fatina mia... Ti voglio tanto bene.”.

“E allora le monete?”.

“Ce le ho ancora qui, sotto la lingua e voglio portarle al mio povero babbo, che ho tanta voglia di rivederlo.”.

E a li turet ad fora e aglj faset avdèi.

“Vai allora che il tuo babbo sa già tutto e ti aspetta.”.

A m'inviet ad cursa.



8) Il Campo dei miracoli

Intent ch'a curiva, propri a sota a l'elbar in du ch'i m'aveva impichì, a incontrar e' Gat e la Voipa ch'im saluta e im dmanda in du ch'a sera andè a fnì, ch'i m'aveva zarché indipartort. 'Lora a m'afarmet e a i 'cuntet tot la storia di asasen.

"Fati robi!". E' get la Voipa. "Quel ch'us toca a santì a e' déd'incua!".

"Fata zenta!". E' muntet só e' gat. "Nooooo, Non soooooo più i tempi di una vooooolta... Oggi succedono delle cooose... che non si possono neanche sentiiiire..."

"E i cinque zecchini, ce li hai ancora?"

"Ce li ho ancora, ma adesso sono solo quattro, che uno l'ho speso all'osteria. Ma il mio babbo sono sicuro che sarà contento lo stesso."

"Ma che fortuna!". E' get la Voipa. "Allora fai ancora in tempo a seminarli al Campo dei miracoli... da quattro ti diventeranno otto, dieci, un milione..."

"Eh! Incua an pos... ò d'andè sobit a ca..."

"Ma è la tua ultima occasione... Proprio oggi il campo è stato venduto e l'ha comprato un avaraccio che vuole tenere tutti i soldi per lui... Da domani non farà più entrare più nessuno. È la tua ultima occasione... devi correre... E poi non è ancora mezzogiorno e la semina si può fare solo la mattina prima di mezzogiorno... Se corri forte ce la fai!"

Mé un ciapet un smasament... An saveva quel ch'fè. Lou im geva: "*Dai! Dai!... Corri! Corri!*". Allora a ciapet la cursa e a m'inviet e lou dria.

A fasesum int temp a 'rive d'ora. A scavet sobit una busa e a samnet. Pó im get ad dacuè e mé andet a tó l'acua int un fos a lé dria. A faset trì, quatar zir, ch'a n'aveva la secia e l'acua um tuccheva purtela int una s-ciafla. E quant ch'a finet ad dacué am n'adaset che lou in gnera pió. *Finito di annaffiare i due non c'erano più!*

"Os-cia!". A panset. "L'è propi dla breva zenta... *Che brave persone...* i n'à vlù ch'a fases gnenca la mosa par d'ii grezia... e j è 'ndè via prema ancora ch'e' venga só la pienta di bajoch..." E am cazet a lé a 'spitè... E a faseva di cunt... *Cento, duecento... un milione...* Mó 'speta, 'speta... Gnint! U n'avniva só gnint... *La pianta non veniva fuori. Non cresceva!*

Ades! U n'è ch'a j aves fat un gran cont ch'l'avnes só i migliun e i miglird ch'i geva lujitar... No. An panseva ch'e' fos carsù una gran pienta... Mó dusementela... zent... a i duveva rimigì... Sol la fadiga! Inveci un daseva fora propi gnint. Gnenca una spiga! E fot a lé ch'a incminzet a pansè mel... *Mi prese una gran frenesia* e cun al meni andet par tiré fora i mi bajoch... Gnint! Scheva, scheva, scheva, aveva fat una busa ch'u i staseva ad dentar un pajer... Mó i bajoch gnint! I mi aveva purtè via. *Me li avevano rubati! Chi?* Sicura chi du che lé. E' Gat e la Voipa... *Il gatto e la volpe. Ladri!* I m'aveva tolt in zir e i m'aveva futì tot i bajoch.

9) Ritrovo il mio babbo e lo perdo di nuovo.

Pó. Dop... um nun capitet ad tot al razi... *Di tutte le razze*. Quand ch'a j andet a dinunzi, im cazet in galera a mé!... E quand ch'a scapet... an saveva in du che 'ndè... *Non sapevo dove andare...* Una fema... In zir par chi cantir avdet una besa... *una biscia...* grosa cmé la cosa d'un, ch'la fumeva da e' nes... *Che fumava dal naso...* No da la coda cum ch'i à scret... *Fumava dal naso...* A momenti lam magneva! E mé sempra una fema...

E 'lora intent ch'a vagh par coi un po' d'uva... um ciapa e' cuntaden.

“Brot ledar... at la dagh mé l'uva!”

E um lighet a la cocia de' chen a fè la guergia al galeni... *Mi costrinse a far la guardia alle galline*. La nota, quand ch'l'arivet al faini mé “Bu bu bu...” Am cazet a bajé cmè un chen. Ló us sviget e u li arivet a ciud int un sach... *le prese e chiuse in un sacco...* Toti... E dop, tot cuntent, um liberet... Um get che, s'a vleva, a puteva nench stè a lé a fei da chen, ch'u m'avreb dè da magné tot quel ch'a vleva...

Mó mé am vleva andè ca e a m'inviet. Però an m'ariveva pió a orizontè, an saveva pió in du ch'a sera e int e' ziré um nun capitet ad tot culur... Fin a ch'a m'imbat int un pizon... Un pizon gros cmè un plit... *Grosso come un tacchino*. Ch'e' dis che ló ul cnuseva e' mi ba... *Consceva il mio babbo, Geppetto, e se volevo mi portava da lui*. A i muntet a sora e

via... A vulesum... a n'é sò, par mel chilometri!...
Fina a la riva de' mer... E lé... tot pin 'd zenta!

“Sa saral tot ch'la zenta?”.

“Ah! Tan vi ch'u j è e' mer gros e a là trameza u j è
'na berca ch'la s'afonda!”.

E um scalet zó int la spiaggia... *C'era un gran vento e
erano tutti lì che guardavano verso il mare...* E i
faseva di gran segn... cmé a dì “Torna d'indria!”.

A dmadet a una vecia cseral stè... *domadai che cosa
era stato...* e lia lam get che un vcin... un zert
Gepetto... u sera invii sora a ch'la berca e ch'e' vleva
travarsè tot e' mer pr andè a zarché e' su fiol...

L'era e' mi ba!

E allora mé...

“Ba!Ba!”. A tachet a rugì...

“Ba!Ba! A sò qué!”.

E am butet int l'acua...



10) La fatina è la mia mamma

Noda noda... e' piuveva nenca... Un scur... a
n'avdeva pió gnint... Acua indiparot. Furtona ch'a
sera fat ad legn...

E e' mi ba? Pió gnint!

Mé a nudeva e a rugiva, ch'a geva ch'u sera 'fughé...
La barca di sicuro si era rovesciata e lui era affogato... Io piangevo e nuotavo... Un scur! Di zéi! Daglj ondi... cmé un palaz!

Noda noda, a un zert punt un'onda lam ciapet... e a m'atruvet ch'a tuccheva... A sera int una spiaggia... e l'era avnù e' sol... *C'era il sole, misi il mio vestito ad asciugare e poi mi avviai verso un paese che si vedeva lì vicino...*

La paura... e tot che nudament... u m'era avnù una fema... Avdet ch'u j era un gran via vai ad zenta... *e incomiciai a chiedere in giro qualcosa da mangiare... Nisun ch'um stases da santì... I andeva ch'i aveva una prisia... Chi portava dei gran sacchi di carbone sulla schiena, chi spingeva una carriola piena di mattoni... A un ch'e' spinzeva un car 'd uva a i nun dmandet un po'... E ló:*

“Sé! At dagh l'uva... e mé dop ch'ò da fè e' béi?”.

“Mó no una masa, a mé um n'un basta un grap!”.

“Un grap?”.

“Sé, un grap!”.

“A gratis no! A t'un dagh quant tan vu ad uva... e nenca e' pen at dagh. Mó però ta m'ajut a spenz e' caret!”.

“Os-cia a spenz no! E' caret e' pesa e' mé a sò strach.”.

“Se t ci strach arponsat!”.

E andò via spingendo il carretto di corsa.

A un ent cun un sach int al spali a i dmandet du boch.

“Du boch? At n’un dagh zenqv. Però ta m’ajut a purtè la calzena!”.

Am pruvet ad tó só un sach. Mó ciòu, la calzena la j à un pes! Mé a deggh ch’un gn’è gnint ch’e’ pesa ad pió dla calzena!...

“Ciòu! An gn’é la fagh! La pesa... E mé u n’um pis miga ad fè tot sta fadiga!”.

“S’unt pis la fadiga allora unt pis gnenca i bajoch!”.
E e’ ciapet via cun che sach, ch’u i daseva...

Furtona ch’a incontrar una dona cun dó seci...

“Am putì dè da béi ch’a j ò una seda?”.

“*Bevi. Bevi pure.*”. Lam fa... E dop ch’eva ’bu a i dmandet da magné. Lia lam get ch’la mé daseva sol se a l’aiuteva a purtè al seci...

Ciòu! Mé allora... A fè dla fatiga um daseva un gran dan... Mó a aveva una fema ch’a nun puteva pió e a i get ad sé. *Gli dissi di sì. Che l'avrei aiutata a portare uno dei secchi fino a casa.*

A ca “Alora t ci té.”. da magné, mó intent ch’a magneva a la arcuset. Quand ch’las cavet e’ fazulet ch’la aveva int la testa. *In testa aveva un fazzoletto no? Se lo levò e io ho visto il colore dei suoi capelli...*
Celèst!

“Alora t ci té.”. A i get... A t’ò arcnusù e am mitet a rugì cmé una funtena... Las cazet a rugì nenca lia... e a lé ò capì ch’l’era la mi ma.

Enzi la fot propri lia che da che dé la vlet ch’a la ciames mama... e la get che avreb putù andè a stè lé cun lia *basta che da quel momento avessi fatto il buono e fossi andato a scuola.*



11) Il pescatore verde

E' fot acsé... ch'a incminzet a 'ndè a scola. *Incomiciai ad andare a scuola...* E a sera nenca brev! *A casa aiutavo la mia mamma. L'aiutavo a fare i lavori... Apparecchiavo. Sparecchiavo...* A andeva a tó l'acua cun la secia... A purteva in ca la legna... A la spacheva...

Mó mé... A j ò sempra 'vù 'na sfurtona che... a n'e' sò...

Un dé ch'a sera cun i mi amigh a marena as cazesum a ragné... 'csé fra 'd nun... e int la confusion ch'a fasami un ad chi burdel... e' caschet par tera... Tinch! *Era svenuto. Via tot! Scapparono tutti...* A j armanzet sol mé, cumé un pataca... e 'csé quand ch' i 'rivet i carabinr... im daset la colpa. *Dissero che ero stato io a fargli male...* e im vleva purtè in parson. Ancora! A scapet via... Ch'andeva... *E loro non ce la facevano a starmi dietro.* Allora i mulet e' chen... Stasì bun! Un cagnaz... gros... brot... gras... cun di dantez... Al santiva di dria ch'l'anseva... U m'aveva bela che ciapé... mó cor, cor, cor... cun un selt... a 'rivet a butem int l'acua... *Mi buttai nel mare e a incmizet a nudè.*

Ló e' pruvet a farmes mó un gn'arivet e u s'atruvet int l'acua nenca ló e l'incminzet a béi...

“Aiuto! Non so nuotare. Affogo!”.

E allora mé, ch'a sò sempra stè bon. *Io sono sempre stato di buon cuore... e non potevo lasciarlo affogare...* Dó brazedi e a 'rivet a purtel sora a la spiaggia... L'era tonf. *Aveva bevuto non so quanta acqua...* Un baril! *Non ce la faceva a parlare...* Mo mé an m'afideva una gran masa... e 'pena a tuchet tera am butet d'arnov int l'acua, al salutet e a incmizet a nudè...

Noda, noda... a sint a tirem só da sota... e d'un trat a m'atrov ad dentar a una reda pina ad pes. Ad tot al razi... *Una rete piena di pesci di tutte le razze.* Dal zantneri... I salteva da tot al perti...

E' piscador, un umaz... um ciapet cun al meni... stret, ch'an gn'i aves da sguilé, um guardet ben e pó e' get:

“Mó ad pes ch't ci té... Acsé brot an n'aveva mai vest! Mó forse u n'è un pes... ch'e' sipa un gambar? Forse sei un'aragosta?”.

“T ciaré bel té! Sarai bello te!”.

Ch'l'era brot ch'uns guardeva... Sech, sech... I cavel tot rufé... Pin d'elghi... chi era vird... E 'dos, 'na canotiera ch'l'era tot un bus... verda ench quella... E e' mandeva una poza! L'aveva un fié ad pes da tó e' respir...

“Brutto e puzzolente!”.

“Os-cia e' scor nenca!”. E fa ló. *“Questa la j è nova... Tò! Dato che t scor, dil té cm'a t'ò da cus!”*.

Um tniva sora una padela... *un gran padellone nero* ch'e'farzeva... E u m'aveva za bela impanè quand ch'a sint un bajed... bu bu bu bu bu... E in che ment am sint a ciapè stret stret int la vita e purtè via...

Era Alidoro... e' chen ch'eva salvè... Us ciameva acsé. Che dopo che si era ripreso aveva sentito l'odore di frittura e dato che aveva fame si era avvicinato per mangiare qualcosa... Quando mi aveva visto tra le mani del pescatore si era buttato per salvarmi e ripagarmi di quello che io avevo fatto per lui. Quand ch'a l'aveva salvè ch'u s'afugheva.

A pansèi, am vegh sora a che padlon e um trema ancora al gambi da la pavura...

A sera armast tot nud... infariné... Furtona ch'im daset un sachet par instim... Un sach da luen... Un bus par la testa, du pr al brazi, e' via! L'eva nench tachè a piov! *Pioveva.*



12) Lucignolo.

Arrivai a casa che pioveva... La mi ma lam ragnet... Mi sgridò e la get ch'lan m'arviva s'a n'aves fat e' bon. Promisi che sarei stato sempre buono e che non l'avrei fatto più. Mó un'era miga stè colpa

mia... L'era sfurtona. A i spieghet tot. *E fui perdonato.* E da che dé a faset propri e' bon. Pr un an. Enzi ch'l'avnet e' dé che la mi ma, *la mia mamma che era una fata,* lam get che dato ch'a sera guantè propri bon... un ad chi dé la m'avreb fat guantè un burdel vera. *Sarei diventato un bambino vero perchè ero stato buono. Ero proprio contento di diventare come tutti gli altri!*

Mo una sera... un mi amigh... Lucignolo us ciameva... um dmandet s'a vleva scapè via cun ló... I era za in quatr o zenqv e i vleva andè *nel Paese dei balocchi...* di zugatal... Fat nom! E' um cuntet ch'l'era un post in du ch'us zughiva sempra... *Si giocava sempre. Non c'erano le scuole... Si mangiava e si beveva tutto quello che si voleva e nessuno ti sgridava mai.*

“Bé mó in du èl sté post? È lontano?”

“È lontano sì... ma noi siamo già d'accordo che questa notte a mezzanotte ci passano a prendere con un carro... e ci portano loro...”

“E costa molto?”

“Mo no! Non costa niente! Il viaggio è a gratis! Se vieni c'è posto anche per te!”

Mé an sera dl'idea d'andè. Um sareb piasù, sé... Mo *almeno avrei voluto chiedere il permesso alla mia mamma... Decisi di aspettare assieme a Lucignolo la mezzanotte. Era quella l'ora che sarebbe arrivato il carro. Così avrei potuto salutarlo. Giost pr un salut no?*

L'arivet a mezanota spacheda. Un car grand... tot nir... ch'un faseva gamba malan parché i j aveva fasè al rodi e ul tireva un'infinità ad sumar, che nenca a lujitar i j aveva mes al scherpi. Par no fè dé malan, no! E ad dentar... pin zep ad burdel! Ch'i staseva in silenzi, mó u s'avdeva ch'is divartiva. *Si vedeva che dentro al carro si divertivano...*

E' smonta zó un umin, znin, gras... tond! Ch'e' fa:
"Su svelti salite che sono gli ultimi posti!"

Lucignolo e chjitar i muntet. E mé a staset a lé, par salutéi.

E l'umin:

"E tu? Non vuoi salire anche tu?"

"Eh! No. Mé a só avnù sol par saluté i mi amigh."

"Se vuoi c'è posto anche per te... Sono gli ultimi posti! Guarda che per un anno poi non passo più! Pensaci bene che dopo vedrai che ti penti..."

In che ment allora... Lucignolo e cagljar i tachet nenca lou, pianin:

"Dai Pignol. Dai! Monta só... Vin cun nun ch'as divartem! Dai monta! Dai! Vieni con noi! Vieni con noi!"

E nenca l'umin:

"Su svelto sali che noi dobbiamo partire che il viaggio è lungo. Dai! Sali! Svelto! Dai! Dai!"

Ciòu! Dai e dai... a muntet só nenca mé!



13) Il paese dei balocchi

A 'rivesum a la matena prest. In zir un gn'era nisun... Mó e' pareva da l'ès a i baracun. A i baracun a la matena, quand ch'j è ancora tot int e' let. E infati i burdel i durmiva ancora... *I bambini dormivano tutti*. Is svigiveva terd... Una gran masa ad burdel indipartot, ch'i curiva... *Una confusione*... Nun a fasesun *colazione* cun e' zlè... Mé an l'aveva mai magné e' *gelato*. Mó da che dé am zuret ch'a l'avreb magné tot i dé... Una volta d'un tip e ona d'un ènt... U j era nenca i buraten e a j andet a 'vdéi... Mó e' rid! *Ah! Era proprio un gran bel posto*... Ét che 'ndè scola!... E la sera us baleva... U j era nenca e' cinema... da rid!

Andesum aventi acsé par zenqv, sì mis... *Cinque o sei mesi di questa vita*... pó una matena am sveg ch'aveva la fevra. *Avevo un gran febrone* e un gran scador int aglj ureci. Mó quant ch' a vagh par gratem... *Mo quando vado per grattarmi*... A sint ch'aglj ureci aglj era carsudi e toti pini ad pel! Am guerd int e' spec. L'era aglj ureci d'un sumar! Alora am cazet una breta e andet da Lucignolo... Ló l'era mes cmé mé... *Precis*. Cun una gran breta int la testa ch'la j ariveva int i oc. *Anche lui con una gran berretto e sotto due orecchie da somaro. Uguale a me*. Quand ch'a s'avdesum, int e' prem u s'avnet da rid... Una sgregna... Mó rid, rid, rid... a un zert punt a tachesum a fè di virs cmé du sumar.

Incominciammo proprio a tagliare. HiHo! HiHo! HiHo!... E a n'arivami pió a stè dret in pia... As cazesum a cul busun e intent us carseva de' pel indipartot... Peli dappertutto... E le mani e i piedi ci diventavano degli zoccoli...

A sami guantè propi du sumar. Du sumar cun la coda!

Alora l'umin ch'e' mandeva e' caret us avnet a tó, us daset una bela pulida e insem cun djitar us purtet a e' marchè.

Ci portò a vendere al mercato. Quel l'era e' su lavor e u sera fat i bajoch!

A mé um cumpret quji de' circo... che forza ad frustedì im faset imparè a saltè la corda e djitar nomar: *passo, galoppo, in ginocchio...* Ch'a sera guantè nenca brev e la zenta la avniva da dalongh pr avdé e mi spetecul... *“Cavalieri, dame e ragazzi...”* ... E' tacheva acsé...

Mó una sera int e' saltè int e' zerc, um paret d'avdé tra al fazi dla zenta nenca quella dla mi ma... *la fatina...* in che ment a mitet mel un pè e am sciantet una gamba. Un mel!...

Il dottore disse che sarei rimasto zoppo per tutta la vita... Niente più corse e niente più salti. E 'lora e' diretor de' circo um vandet a un ch'u i bsugniva la pela... La mi pela! E' suneva int una banda e l'eva da fè un tambur.

E allora questo mi prese e mi portò su uno scoglio, um lighet un sason int e' col e um butet int l'acua.

Mó 'pena ch'a fot a sota... l'rivet di pes da tot al perti... dal migliera... Pes znin, d'arzent, ch'i lustreva... e' sarà stè saraghina... ch'i tachet a bichèm... indipartot... Im faseva un scador... *Un solletico. Dappertutto!* Mé a sò sigur ch'u mi aveva mandè la mi ma... Che la mi ma la m'aveva arcnusù e lam badeva da dalongh...

Mangia, mangia, mangia... i pesci arrivarono al legno... e io riuscii a venire fuori dal somaro... Quel ch'u m'aveva cumprè quand ch'a 'vnet fora d'int l'acua l'armanzet cumé un pataca! Mó 'pena e' faset par tirem só... *quando mi tirò su...* mé am slighet da la corda, che ormai la sera slinteda... Am cazet a nudè e a ciapet via. *Scappai.*



14) La balena

Mé al saveva ch'l'era stè la mi ma a salvèm... mó a fot sigur quand, a un zert punt, a avdet int e' mez de' mer un sason biench ch'l'avniva fora... *vidi uno scoglio bianco che usciva dall'acqua...* e a sora una chevra... celèsta... celèsta cmé i cavel dla mi ma. L'era lia. *Era lei. Sicura! Che si era trasformata. Era una fata... E mi chiamava... Belava ma era*

come se mi chiamasse. E mi diceva di andare da lei... Mó un gn'era bsogn ad dimal!

Mé am sera za mes a nudè cmé un mat vers che sason, mó in che ment l'avnet só d'int e' mer cmé 'na muntagna... Propi daventi a mé. Un quèl grand ch'e' faseva pavura. Una balena. Un peschen... A n'e' sò... L'arivet ch'un sta bucaza pina ad dint e mé a m'atruvet ad dentar, int l'acua a meza gamba... int e' scur...

“Alé!”. A get... “A sò mort!”.

Un buio che non capivo dove era il sopra e il sotto...

“In du soja?”. A get. “Dove sono?”.

A santet una vosa...

“Sei nella pancia della balena.”.

“E té chi sit?”.

“Sono un tonno.”.

“E csa fet a qué?”.

“Niente. Aaspetto di essere digerito. Quello che *dovrai fare anche tu.*”.

“No,. No. Mé an voj ès dizirì. Mé am voj andè ca...”

Poi in fondo in fondo vidi una lucina... Una lusa, sé, una lusa... Mó fioca... cmé quela d'una candela... e a m'inviet... Mi avviai verso la luce...

L'era propi una candela... Sora una tevla... Un tavulen... E ad dria da la tevla un vcin... tot biench... *Un vecchietto tutto bianco... capelli bianchi, barba bianca... Geppetto!*

A l'arcnuset sobit. E allora una gran festa...

“Ba, ba, a sò mé... Pignol...”

E Ló ch'e' ridiva... Un gn'i vleva cred. Cuntent!

“Mó cum t'é fat a 'rivé enca té?”.

E allora a i cuntet tot... Ch'a l'aveva zarché... *Che lo avevo anche visto mentre prendeva il mare... e l'isola, la fata... tot quel ch'u m'era capitè... Tot!*

“Mó 'des” a i get... “des avem da scapè via... No 'vì pavura... Avnim dria a mé... Andém só... e s'la la boca verta as butem zó.”.

“Mé però an sò nudè!”.

“*Niente paura. Mé a sò fat ad legn no? Io sono fatto di legno. Vó muntim sora a la schina ch'a i pens mé!*”

E andò così... La bocca, per fortuna era aperta... As n'adasesum quand che int e' scur arivesum a vdéi la luna... La luce della luna che filtrava tra i denti... Di dantaz gros... cmé dal culoni... A rapesum só par la lengua e pó zó... Via int l'acua... Mé però a n'aveva fat i cunt che la balena... intent ch'a sami ad dentar, la sera sluntaneda da la riva. Mé a geva ch'a sami pió dria. E noda, noda, noda... a nun puteva pió... A e' mi ba... Gepetto, u i era ciapè un gran fred... e' tarmeva... e mé an saveva quel ch' fè.

“*Attaccati alle mie pinne!*”.

Sento una voce nell'acqua... lì vicino.

L'era e' ton. Quel ad prema. Era il tonno che avevo conosciuto nella pancia del pescecane.

“*Seguendo il tuo esempio anch'io mi sono salvato... Adesso salitemi in groppa che a portarvi a terra ci penso io.*”.

Così ci salvammo tutti e due. Io e Geppetto...

Dop a i truvet una capanina ad paja... 'banduneda... e am cazet a lavurè par mantnéil... A lavureva cmé un mat... A la matena prest andeva a dacuè l'ort d'un cuntadèn... Pó a m'inviiva cun i muradur... o a andeva a coi al pesghi, l'uva... quel ch'u jera... A la sera a studiiva. *Scuole serali...*

La mi ma an l'ò pió vesta... mó a sò sigur che lia lam badeva... e un dé a m'atrov una bosta cun di bajoch ad dentar... e un bigliet: *La fata turchina.*

A lé dria u j era enca un stì nov... Un bèl stì...

A pas dria a e' spèc e an sera pió mé... a sera quantè un burdèl. *Magia! Un burdèl vera! Era stata lei, sicuro! La notte era venuta e mi aveva trasformato in un bambino vero.*

In che ment avet un gran piaséi... pió che èt pr e' mi ba. Ló l'era sempra stè da par ló e u n'avdeva l'ora d'avéi un fiol... un burdel par ca a fèi cumpagnia... Ch'u i dases una men int la butega... L'era par quel ch'u m'eva fat a mé no? E allora avet propri piaséi...

Mó mé... A n'e' sò... 'Des, s'e' fos stè sol par mé... forse... forse e' sareb stè méi 'rmanzè acsé, un buratèn. *Forse... Forse era meglio restare un burattino.*

An sera gnenca brot!